

Para recibir todas las semanas este fascículo con las enseñanzas del Rebe de Lubavitch traducidas al español, envía un mensaje de WhatsApp al +54911-3213-4774

# DVAR MALJUT

- LA PALABRA DEL REY -

Los mensajes semanales del Rebe de Lubavitch de los años 5751/5752 (1991-1992) sobre la inminente llegada del Mashíaj

VAISHLAJ 5752 - 19 Y 20 DE KISLEV 5752

Culminó la tarea de refinación de la materia.  
Nos encontramos en la era Mesíánica.

&

**BESORAT HAGUEULÁ**  
**בשורת הגאולה**

EL ANUNCIO DE LA REDENCIÓN

Reprinted with permission by:

Centro Leoded - Jabad Argentina  
Jean Jaures 314

1215 Ciudad de Buenos Aires Argentina  
(54911) 3213-4774

<http://www.centroleoded.org>

Translated and Adapted by

**Rabbi Moshe Blumenfeld**

<http://www.vienemashiaj.com>

e-mail [moshe@vienemashiaj.com](mailto:moshe@vienemashiaj.com)

&

Moshiach Awareness Center,  
a Project of:

**Enlightenment For The Blind, Inc.**

602 North Orange Drive.

Los Angeles, CA 90036

Tel.: (323) 934-7095 \* Fax: (323) 934-7092

<http://www.torah4blind.org>

e-mail: [yys@torah4blind.org](mailto:yys@torah4blind.org)

**Rabbi Yosef Y. Shagalov, Executive Director**

Printed in the U.S.A.

For this and other books on Moshiach & Geulah, go to: <http://www.torah4blind.org>



1. Nuestros sabios enseñaron: “*Quien se esfuerce en la vispera de Shabat, comerá en Shabat*”. De manera similar, las influencias espirituales del viernes afectan la naturaleza del Shabat. Por lo tanto, el presente Shabat se beneficia de la influencia de ayer viernes, el día 15 del mes, el día en que la luna brilla por completo.

Del mismo modo, la influencia de Shabat continúa hasta el martes, que en esta semana que viene es también un día especial: **Iud Tet Kislev** (19 de Kislev), “la festividad de las festividades”, el **Rosh HaShaná del Jasidismo**. De hecho, existe una conexión intrínseca entre **Iud Tet Kislev** y el martes (tercer día de la semana), ya que fue en este día de la semana que tuvo lugar la Redención de **Rabí Shneur Zalman**, primer Rebe de Jabad, conocido como el “**Alter Rebe**”. Esto se refleja en su recitado del capítulo 55 del libro de **Tehilim**, que corresponde a la tercera parte del libro de **Tehilim** que corresponde al tercer día de la semana. Justo cuando recitó un versículo de dicho capítulo: “*Él rescató mi alma en paz*”, se le informó sobre su liberación. Esto también nos brinda una lección que debemos aplicar en nuestro servicio a Di-s.

La naturaleza de este aprendizaje se puede entender mediante una comparación entre **Iud Tet Kislev** y otros días festivos. **Pesaj** y **Sucot** caen el día quince del mes, el momento en que la luna brilla por completo. **Shavuot** cae en la primera mitad del mes, el momento en que la luna crece. En contraste, **Iud Tet Kislev** cae en la segunda mitad del mes, el momento en que la luna está menguando. Del mismo modo, encontramos que la festividad de **Januca** se celebra en el momento de la disminución de la luna. De hecho, en medio de esta festividad, la luna se oscurece por completo. ¿Por qué esta diferencia?

Los conceptos mencionados se relacionan con la tarea espiritual de los judíos que “**se parecen a la luna**” y “**establecen su calendario de acuerdo con la luna**”. Y esta incógnita se puede resolver dentro del contexto de una pregunta más general. Aparentemente, dado que la luna se achica en la segunda mitad del mes, en lugar de continuar contando los días en orden ascendente 15,16,17, sería apropiado contar los días en orden descendente 15,14,13. Esto, sin embargo, no es el caso. Después del brillo de la luna llena el día **quince** del mes, a pesar de que la luna comienza a disminuir, al día siguiente se cuenta como el día **dieciséis** del mes. A medida que la luna sigue menguando, los números aumentan. De hecho, las fechas más grandes de los meses (el 29 o el 30) son las noches en que

## DVAR MALJUT

la luz de la luna está completamente oculta.

La razón de esto es el principio: “**Ascendemos en lo Santo y nunca descendemos**”. Aunque en un nivel revelado, hay menos luz, interiormente, se está llevando a cabo un proceso de ascenso.

Expliquemos: El **sol** y la **luna** son un ejemplo clásico de una relación entre una **mashpía** (fuente de influencia) y un **mekabel** (receptor). Porque la luna no tiene luz propia y recibe su luz del sol. Al principio, recibe solo una pequeña cantidad de luz. Posteriormente, esta luz crece hasta que la luna brilla por completo. Incluso en esta etapa, sin embargo, no ha alcanzado una verdadera plenitud, ya que sigue siendo un **mekabel**. Será solo en la Era de la Redención, con el cumplimiento de la profecía: “*Y será la luz de la luna como la luz del sol*”, que la luna alcanzará el verdadero objetivo.

El crecimiento y la disminución de la luna dependen de la posición de la luna en relación con el sol. En la primera mitad del mes, a medida que la luna crece, se mueve más y más lejos del sol. De hecho, en el momento de la luna llena, está en la posición más alejada del sol. En contraste, en la segunda mitad del mes, a medida que la luna declina, se acerca más al sol.

Alegóricamente, esto se puede explicar de la siguiente manera: Cuando el **mekabel** (receptor) está cerca del **mashpía** (influenciador), debido al “*bitul*”, la autoanulación que siente hacia él no puede reflejar ninguna luz. Por el contrario, sus energías se centran en recibir la influencia del **mashpía**. Solo cuando se retira del **mashpía**, comienza a brillar la luz. En este contexto, se puede explicar que la luz de la luna se desvanece en la segunda mitad del mes para que pueda recibir influencia y volver a brillar en el próximo mes.

Sin embargo, hay un concepto más profundo: La reducción de la luz de la luna refleja una conexión con la **Esencia** que está oculta y por encima del concepto de **revelación** (que es una extensión y no la esencia). La revelación de la luz por definición, indica que ésta se encuentra separada de la **Esencia**. Y al reducir esta revelación, muestra que se acerca a la **Esencia**.

Sin embargo, se puede explicar que la asociación de la **Esencia** con lo oculto y de la **luz** con la revelación es solo de acuerdo con una perspectiva de una entidad separada de la **Esencia**. Un ente independiente no puede recibir la **Esencia** tal como es y solo tolera una radiación de ella. Por lo tanto, la **Esencia** es considerada como oscuridad.

En contraste, cuando se considera el fenómeno desde la perspectiva de la **Esencia**, la **revelación** es **oscuridad**, es decir, la separación de la fuente y la **Esencia** misma es “**luz**”, es decir, existencia verdadera.

Por lo tanto, la necesidad de una reducción de la **luz** para recibir de la **Esencia** solo se aplica cuando una entidad está preocupada por su identidad independiente. Sin embargo, cuando el **mekabel** se une con el **mashpía** en igualdad de condiciones, entonces la **Esencia** está en la revelación. En este contexto, la

disminución de la luna en la segunda mitad del mes es una disminución solo con respecto a la **Revelación**. En **Esencia**, sin embargo, incluso en la segunda mitad del mes, la luna, y simbólicamente el pueblo judío, están creciendo.

En particular, lo anterior es relevante con respecto al mes de **Kislev**. **Kislev** es el tercer mes del invierno. Por lo tanto, está en paralelo al mes de **Sivan**, el tercer mes de verano, el mes asociado con la entrega de la Torá. De manera similar, el mes de **Kislev** se asocia con la entrega de **Pnimit HaTorá** (el interior de la Torá) como se refleja en las enseñanzas del Jasidismo.

Aquí, vemos una conexión con los conceptos mencionados anteriormente, ya que la entrega de la Torá representa el matrimonio (unión) entre Di-s y el pueblo judío. En un nivel, Di-s es el **mashpía** y el pueblo judío, el **mekabel**, pero en un nivel más profundo, la finalidad es que la unión sea completa y que se logre una fusión total.

Así, la luna llena del tercer mes representa la máxima expresión del vínculo matrimonial entre Di-s y el pueblo judío. En particular, esto se expresa más completamente en **Kislev**, el tercero de los meses de invierno, que, en **Sivan**, el tercero de los meses de verano.

En otras palabras: El verano está asociado con la revelación desde Arriba, celestial, como se refleja en el poderoso brillo del sol. En contraste, los meses de invierno están asociados con el servicio de ascenso, la tarea del pueblo judío desde abajo, terrenalmente. Por lo tanto, en lo que respecta a la entrega de la Torá en los meses de verano, la unión entre Di-s y el pueblo judío no está completa, ya que depende de la revelación de Arriba y no del esfuerzo de los propios judíos. En contraste, la entrega de la Torá en los meses de invierno refleja la unión definitiva entre Di-s y el pueblo judío.

Este concepto también se refleja en el nombre del mes, **Kislev** (כסליו). El nombre **Kislev** representa una fusión de opuestos. **Kis** (כס) se refiere a lo oculto. **Lev** (לוי), en contraste, refleja lo máximo en revelación, ya que numéricamente esta palabra es equivalente a 36. Treinta y seis es seis veces seis, es decir, la máxima plenitud de nuestro potencial de revelación, nuestros seis poderes emocionales. Así, el nombre **Kislev** refleja una fusión de revelación y ocultamiento.

Esto puede enseñarse como una referencia a la revelación de la **Esencia** que se ocultó previamente a los receptores. En este punto, ya no hay una relación **mashpía-mekabel**. En cambio, se establece una unidad completa.

Sobre la base de lo anterior, podemos explicar la pregunta original: ¿Por qué se celebra **Iud Tet Kislev**, en contraste con otros días festivos, durante la época en que la luna se desvanece? **Iud Tet Kislev**, el **Rosh HaShaná** del Jasidismo, se asocia con la llegada de Mashíaj, ya que es a través de la propagación de las fuentes del Jasidismo hacia el exterior que el Mashíaj vendrá. Con la llegada de Mashíaj, habrá una revelación de **“las [nuevas dimensiones de la] Torá que surgirán de Mí”**, la revelación de los secretos místicos de la Torá.

## 71.

19 de Kislev 5752 - Martes 26 de Noviembre de 1991

(Fecha de entrega del fascículo que contiene este texto)

Se debe poner un mayor énfasis este año, en todo lo que se ha dicho anteriormente, pues ahora, el tema que el tiempo requiere su atención es: La Redención verdadera y completa a través de nuestro justo Mashíaj. Como se ha hablado con frecuencia últimamente, que ya se acabaron todas las cuestiones y solo debe haber una bienvenida a nuestro justo Mashíaj en la práctica, realmente. Este asunto se acelerará aún más, mediante el estudio de la Torá en general y en particular por medio del estudio de todos los tratados del Talmud, que se reparten [para su estudio en el día de] Iud Tet Kislev (19 de Kislev), [que es el día] de la entrega de Pnimit HaTorá (el interior de la Torá). Porque a través de “quien se dedica al estudio de la Torá, etc.”<sup>664</sup>, cumplimos el concepto de “Rescataste mi alma en paz”<sup>665</sup>, “Me redimió a Mí y a mis hijos de entre las naciones del mundo”<sup>666</sup>, con el rescate y la Redención verdadera y completa.

*(Kuntres al derej Jalukat HaShas Be Iud Tet Kislev - [Fascículo sobre el reparto de los tratados del Talmud para su estudio, en el día 19 Kislev] - Sefer HaSijot 5752, página 491)*



664. Berajot 8A

665. Tehilim 55:19

666. Berajot 8A

## 52.

### 19 de Kislev 5752 - 26 de Noviembre de 1991

La virtud especial del 19 de Kislev de este año... es que este 19 de Kislev ocurre después de la terminación del año *ochenta y nueve*, [que tiene la misma] Guematria (valor numérico) [de la palabra] “*rescataste*”<sup>495</sup>, puesto que ya se completó el rescate de todas las cuestiones que impiden y obstaculizan la llegada de David, el rey Mashíaj, [insinuadas en el versículo] “que avergonzaron los pasos de Tu ungido”, como concluye y cierra el capítulo “*rescataste*”, el “89” de los Tehilim y ya nos hallamos en el año *Tzadik* [90], que está relacionado con la tercera Redención y con el Tercer Beít HaMikdash.

... En estos tiempos - *los días del Mashíaj* - en los que nos hallamos ahora<sup>496</sup>, solo necesitamos “abrir los ojos” y entonces veremos que ya se encuentra la Redención verdadera y completa, simplemente, tal cual es. Todos los hijos de Israel, “con nuestros jóvenes y con nuestros ancianos, etc., con nuestros hijos y con nuestras hijas”<sup>497</sup>, estamos preparados en todos los detalles y en los detalles de los detalles “para acercarse y sentarse a la mesa”, la mesa servida con todos los manjares y con todo lo bueno, comenzando con los conceptos de la Redención, el Leviatán, el Shor Habar<sup>498</sup> y el vino añejado desde la Creación<sup>499</sup>. Además, [el pueblo judío está listo para] lo más importante, “conocer a Di-s”<sup>500</sup>, “se llenará la tierra del conocimiento de Di-s, como las aguas cubren el lecho del mar”<sup>501</sup>.

(De la charla del final del 19 y el principio del 20 Kislev 5752  
- en una audiencia privada grupal)



495. [Esta definición fue dada durante el año 90 de la vida del Rebe (cuando tenía 89 años). Las letras hebreas para el número “89” son Pei y Tet. La palabra hebrea para “rescataste” se escribe Pei, Dalet, Hei. La letra Pei tiene el equivalente numérico de 80; la letra Dalet tiene el valor de 4 y la letra Hei el valor de 5. Por lo tanto, la palabra Pada (Redime) es numéricamente equivalente y, por lo tanto, está conectada con el número Pei - Tet (89)]

496. Como se habló muchas veces, a través del líder de nuestra generación, la Honorable Santidad de mi maestro y suegro, el Rebe, que ya hace mucho tiempo se vencieron todos los plazos y se culminaron todos los asuntos y los preparativos, también los botones, etc.

497. Bo 10:9

498. Ver Baba Batra 75A. Vaikrá Rabá Capítulo 13:3 y en otros lugares

499. Berajot 34B y en otros lugares

500. Maimónides al final y cierre de su libro Mishné Torá

501. Ieshaiahu 11:9

Como se mencionó anteriormente, la entrega de la Torá se considera la boda entre Di-s y el pueblo judío. Sin embargo, de forma más particular, la entrega de la Torá en el Monte Sinai se considera simplemente como el compromiso matrimonial, la primera etapa del vínculo matrimonial, y la consumación de la unión no será sino hasta la Era de la Redención. Para entonces, se establecerá la unidad total entre Di-s y el pueblo judío.

(Esto se refleja en la relación entre el sol y la luna, por su relación **mashpía-mekabel**, paralela a la compartida entre Di-s y el pueblo judío. Es en la Era de la Redención, cuando veremos el cumplimiento de la profecía “*La luz de la luna será como la luz del sol*”).

Para enfatizar la unidad relacionada con la revelación del Jasidismo, **Iud Tet Kislev**, el **Rosh HaShaná** del Jasidismo se celebra en la segunda mitad del mes, la parte del mes, en que la luna se acerca al sol en preparación para su unión.

La naturaleza positiva de este tiempo es enfatizada aún más por **Januca**, un día festivo que destaca el concepto de luz creciente. Aunque la luz de la luna está menguando, en cada noche de Januca, agregamos luz que muestra que la reducción de la luz **es solo a nivel externo** y, en **Esencia**, agregamos luz constantemente.

2. Lo anterior se puede conectar a la lectura de la Torá de esta semana, la *parshá Vaishlaj* y también a la lectura de la Torá, que realizaremos por la tarde de Shabat, en Minjá, la *parshá Vaieshev*. La diferencia entre las actividades de **Iaakov** en estas dos *parshiot* en comparación con sus actividades descriptas en las *parshiot*, **Toldot** y **Vaietze** es que las *parshiot Vaishlaj* y **Vaieshev** describen a Iaakov después de haber alcanzado un estado en el que está preparado para la Redención.

Este es el mensaje que **Iaakov** dio a los mensajeros que envió a **Esav**. Como se explica en el libro **Torá Or**, les dijo que había completado todo el servicio que dependía de él y que esperaba que **Esav** hubiera completado el servicio dependiente de él, para que pudieran proceder juntos a la **Redención**. De manera similar, la *parshá Vaieshev* se identifica con el “**deseo de Iaakov de vivir con tranquilidad**” y el verdadero sentido de tranquilidad estará en la **Era de la Redención**.

El contraste entre estos dos pares de *parshiot* se relaciona con los conceptos descriptos anteriormente, ya que la luna se usa como una analogía para **Iaakov**. Al igual que la luna se describe como “**la pequeña luminaria**”, con respecto a **Iaakov**, está escrito: “¿*Cómo se mantendrá Iaakov, porque él es pequeño?*” Y nuestros sabios dicen: “*el más pequeño (los judíos que descienden de Iaakov) establece su calendario según la pequeña luminaria*”.

Por lo tanto, la diferencia entre **Iaakov** cuando está involucrado en el servicio de refinamiento de la materia y **Iaakov** cuando está preparado para la Redención, es paralela a la diferencia entre la luna como recibe la luz del sol y como será en la Era de la Redención, cuando será igual al sol.

La tarea de refinamiento de **Iaakov** también está asociada con la disminución de la luna. Esto se puede explicar de la siguiente manera: La tarea de refinamiento de la materia implica la elevación de las chispas de la Divinidad que cayeron cuando los recipientes receptores de luz del mundo de **Tohu** (el mundo del caos, previo al nuestro llamado **Tikun**/rectificación) se rompieron. La rotura de los recipientes de **Tohu**, a su vez, fue causada por la disminución de la luna. Por lo tanto, se entiende que la disminución de la luna fue para un propósito, la elevación del mundo que se logra a través del servicio de refinamiento de la materia. Sin embargo, cuando ese servicio se complete, la luna ya no tendrá que ser pequeña y se elevará al estado en que también será una “gran luminaria”.

Cuando **Iaakov** se enfrentó a **Esav**, aunque **Iaakov** estaba preparado para la Redención, **Esav** no lo estaba, y la tarea de refinar a **Esav** y a los mundos materiales asociados con él, tuvieron que continuar durante siglos.

Luego de los actos y servicios de todos los hijos de Israel en el transcurso de todas las generaciones, incluyendo y en especial la revelación del Jasidismo en el 19 de Kislev, pues allí comenzó la cuestión fundamental de “la expansión de los manantiales hacia afuera”, sumado a todo lo que agregaron cada uno de los Rebes generación tras generación, hasta mi suegro y mi maestro, el Rebe anterior, líder de nuestra generación, quién expandió los manantiales del Jasidismo hacia todos los extremos del planeta, ya se completaron y acabaron todas las cosas que habían que hacer en el mundo, como él mismo informó y anunció que “ya se completaron todas las tareas”, también “**ya hemos lustrado los botones**” y ya estamos listos para la llegada del Mashíaj.

De aquí se entiende, que la continuación de la tarea posterior a esto, todo el tiempo que nuestro justo Mashíaj se demora por algún motivo inentendible y desconocido en absoluto, no es la “tarea de refinación de la existencia”, pues **esta tarea de refinamiento que se confió a los judíos se ha completado**. Ahora hay una tarea especial para traer la revelación en la práctica en el mundo.

Debemos decir que esta virtud especial de nuestra generación se encuentra insinuada en la *Haftará* de la *parshá Vaishlaj*: “Será la casa de **Iaakov** un fuego, la casa de **Iosef** una llama y la casa de **Esav** paja...los del **Neguev** tomarán posesión del monte de **Esav**...hasta **Tzarfat**” (**Ovadía** 1:18 en adelante). Lo novedoso de “**Iosef**”, el Iosef de nuestra generación, nuestro líder (el Rebe anterior) con respecto a las generaciones anteriores es que las enseñanzas del Jasidismo se han extendido mucho más y ahora han permeado cada elemento diferente de la existencia hasta expandirse a extremos lejanos espirituales como “**Tzarfat**” que es Francia, que en la época del primer Rebe de Jabad, el Alter Rebe y así en los siguientes Rebes, no había una revelación de Jasidismo de forma fija allí, debido a estar en el nivel más bajo de espiritualidad. Y justamente en nuestra generación a través de “**Iosef**” se funda la **Ieshivá Tomjei Tmimim** como en **Lubavitch** misma.

**Tzarfat** (Francia) tiene un valor numérico de 770, la perfección del número

que] “Israel y El Santo, Bendito Sea Él, son todo uno”<sup>7494</sup>) en “la mesa servida” para el banquete de bodas, el banquete del Leviatán, el Shor Habar y el vino añejado desde la Creación.

(De las charlas de Shabat Parshat Vaishlaj, 16 Kislev 5752)



494. Ver Zohar Sección 3 73A



se terminó y se completó la refinación del mundo, que fue creado en siete días de construcción, en todos sus detalles y en los detalles de los detalles.

Cabe aclarar, que la refinación de “Tzarfat” que tiene el valor numérico de “770” se logró a través de (“la llama” que ilumina desde) “la Casa de Iosef”, hasta la casa de Iosef en su sentido más simple, la casa que la Honorable Santidad de mi maestro y suegro, el Rebe, líder de nuestra generación, eligió hasta comprarla y en ella, vivió durante los últimos diez años de su vida en este mundo. Desde allí, continúa progresando (en una “medida cada vez mayor”) la tarea Divina de “la Casa de Iosef”, cuyo número es (el número de la [dirección de la] casa en el sentido simple) “770”.

En un nivel más profundo, las letras de “Tzarfat” (Francia) - צרפת, son las mismas que “paratzta” (te expandirás) - פרצת. Con esto se alude, que la revelación y la difusión de los manantiales es en “Tzarfat”, que representa la irrupción de todas las barreras<sup>489</sup>. Y esto [sucede] no solo de una forma, que por el lado de la irrupción de todas las barreras, [los manantiales] llegan incluso hasta el nivel más bajo posible, sino que esto [ocurre] también *por el lado de lo que está abajo*, como se enfatiza por la equivalencia de las letras de “Tzarfat” con las letras de “Ufaratzta”. A través de esto se produce, “Irrumpiste<sup>490</sup> por ti mismo, Paretz”, “este es el Mashíaj”, como está dicho<sup>491</sup>: “Subirá quien irrumpe [HaPoretz] ante ellos”<sup>492</sup>.

... Y de esto se comprende, que en estos días, realmente, solo debemos abrir los ojos y ver la realidad, en la práctica, concretamente<sup>493</sup>, o sea, que estamos sentados junto con El Santo, Bendito sea Él, ([como se menciona en la Cabalá

489. [Las raíces de las palabras “Tzarfat” (Francia), “Ufaratzta” (Te expandirás) y “Peritzat” (Irrupción) tienen las mismas letras: Pei, Reish, Tzadik. Por lo tanto, la conexión etimológica indica un significado más profundo]

490. Vaieshev 38:29 [El hebreo enfatiza el concepto repitiendo la palabra como verbo y como sustantivo: “Paratzta aleja paretz”, literalmente, “irrupiste una barrera”. (Tenga en cuenta que el sonido de la fei (como una f) y el sonido de la pei (como una p) están relacionados fisiológicamente, es decir, se forman por el cierre de los labios. En hebreo, se usa la misma letra para ambos; se diferencian por un indicador de énfasis, llamado daguesh]

491. Mija 2:13

492. Agadat Bereshit al final del capítulo 63 y ver Bereshit Rabá al final del capítulo 85 y la explicación de Rashi

493. Es decir, no solamente que se completó la tarea y debemos activar la revelación en el mundo (como se mencionó antes) sino más aún, que esto ya existe en la práctica y revelado y debemos sólo abrir los ojos, pues ya [en el pasado] Él “Les otorgó a ustedes... ojos para ver”.

siete, como está compuesto de la suma de su integración en decenas y en centenas. Y en esto se observa, que la refinación de Francia alude a la refinación del mundo entero. En profundidad “Tzarfat” צרפת tiene las mismas letras que פרצת “paratzta” que significa “te expandirás” y se refiere a la expansión e irrupción del Jasidismo también en los niveles más bajos de la existencia y alude al Mashíaj que un versículo es llamado פורץ “Poretz” en el versículo: “עלה הפורץ לפנייהם”, “subió el *“poretz”* quien abre caminos, frente a ustedes” (Mija 2:13).

Así, estamos viviendo ahora en una nueva era con un nuevo servicio espiritual. En lugar de concentrarnos en el refinamiento del mundo, nuestros esfuerzos deben centrarse en revelar la Redención. La Era de la Redención que se describe con la analogía de una comida festiva, es una realidad presente, todo lo que es necesario es que abramos los ojos y veamos.

Lo anterior se ve reforzado por la influencia del presente año, cuyas letras lo describen como “un año lleno de maravillas”. Además, este año es un año embolismal al que nuestros sabios se refieren como un “año perfecto”. Sumado a esto, contiene la mayoría de los días que es posible en un año, tanto el mes de **MarJeshvan** como el mes de **Kislev**, contienen 30 días cada uno (En total el año tiene 385 días).

Nuestros sabios enseñaron: “La acción es lo principal”. Debemos utilizar la influencia especial del presente año y expresarla a través de un esfuerzo para organizar *farbrenguens* jasídicos para conmemorar las fiestas de la Redención, **Iud Tet Kislev** y **Jaf Kislev** (19 y 20 de Kislev). Los *Farbrenguens* deben celebrarse en cada comunidad judía. En lugar de realizar un único y gran *farbrenguen*, es preferible también celebrar *farbrenguens* en muchos lugares diferentes, transformando a estos pequeños lugares en lugares centrales en un sentido espiritual.

Además, cada persona debe participar en muchos de estos **farbrenguens**, preferentemente, al menos tres, porque el número tres está conectado con el concepto **Jazaká**, (consolidación), una secuencia de tres asociada con la fuerza y la continuidad. Estos **farbrenguens** deben comenzar con uno mismo (es decir, reuniendo los diez poderes de su propia alma), extenderse a las familias y luego extenderse al círculo de amigos y conocidos. De esta manera, cada persona servirá como **mashpía** y **mekabel**.

En estas reuniones, los asistentes deben inspirarse mutuamente para aumentar su observancia de los tres pilares del servicio espiritual: La Torá, la plegaria y los actos de bondad, aludidos en el versículo: “Él rescató mi alma en paz”. Y esto llevará a la era en que “Yo (Di-s) y Mis hijos serán rescatados de entre las naciones”, para que se manifieste la Redención definitiva.

El deseo de Iaakov de vivir con tranquilidad se cumplirá de manera completa y como la *Haftará* de la lectura de la Torá de esta semana concluye: “Y subirán salvadores al Monte Tzión para juzgar al monte de **Esav** y será la soberanía para *Di-s*”.



El tema de la Redención del 19 de **Kislev**, la “festividad de las festividades”, está enfatizado en el versículo: “*Rescataste en paz mi alma*” (**Tehilim** 55:19) como se desprende de las palabras del **Alter Rebe** cuando fue liberado de prisión en su famosa carta: “Cuando leí en el libro de Tehilim el versículo “*Rescataste en paz mi alma*”...*sali en paz*”. Esto incluye la explicación básica del versículo completo: “*Rescataste en paz mi alma de quienes me enfrentaban pues muchos estaban conmigo*”, que fue dicho por el rey **David** luego de la victoria en sus guerras, que fue en mérito de las muchas personas que estuvieron en su ayuda rezando por él, incluso la gente de **Abshalom** rezaba por el triunfo de David.

Esto abarca también y de forma fundamental, el rescate del Mashíaj, la victoria del rey de la Casa de David y de la simiente del rey **Shlomo** que “*libra las batallas de Di-s hasta vencer*”, como explica el **Miteler Rebe** que el verdadero concepto de “*Rescataste mi alma en paz*” se refiere a la era del Mashíaj. Sumada a esta explicación, encontramos otra de los sabios del Talmud sobre este mismo versículo: “*Dijo el Santo Bendito Sea: “Toda persona que se dedica a la Torá, a los actos de benevolencia y reza con el público, Yo lo considero como si me rescataría a Mí y Mis hijos de entre las naciones del mundo”*” (**Berajot** 8:A), que se refiere al rescate de la **Shejiná** (Presencia Divina) y el pueblo de Israel, que se encuentran juntos en el exilio y son redimidos juntos.

2. Sobre la relación de todas estas explicaciones sobre un mismo versículo (la liberación del Alter Rebe, la Redención del rey David, la Redención del Mashíaj, la Redención de la **Shejiná** junto al pueblo de Israel) debemos decir: El contenido de la liberación del **Alter Rebe** el 19 de Kislev es la difusión de los manantiales del Jasidismo hacia afuera, ya que el principal proceso de expansión del Jasidismo comenzó con su propia liberación de la prisión de **Petersburg** y como es sabido, lo que traerá al Mashíaj es la difusión de estas enseñanzas hasta los confines de la tierra, que traerá finalmente el rescate de Di-s y sus hijos. En mayor profundidad, la difusión del Jasidismo es la revelación del conocimiento de Divinidad en el mundo y cuanto más se revela este conocimiento, más nos acercamos al tiempo que “*se llenará la tierra del conocimiento de Di-s, como las aguas cubren la superficie del mar*”.

3. Hay que decir, que la llegada del Mashíaj por medio de la expansión del interior de la Torá, el Jasidismo, está aludida en la continuación del versículo que venimos estudiando: “*pues muchos estaban conmigo*”. La palabra “**muchos**” en-

## BESORAT HAGUEULÁ

Debemos decir, que la virtud especial de nuestra generación está insinuada en la Haftará de la Parshá Vaishlaj: “Y<sup>485</sup> la Casa de Iaakov será fuego, *la Casa de Iosef* una llama y la casa de Esav paja... y [los habitantes del] sur heredarán el monte de Esav... y el destierro [de este pueblo]... hasta que *Tzarfat*... heredarán las ciudades del sur. Y los salvadores subirán en el monte de Tzion para juzgar al monte de Esav”:

De las novedades de (Iosef y la continuación de) “*la Casa de Iosef*” de nuestra generación (la Honorable Santidad de mi maestro y suegro, el Rebe, líder de *nuestra generación* cuyo primer nombre es Iosef) con respecto a las generaciones anteriores, hasta la generación del Alter Rebe (“la Casa de Iaakov”<sup>486</sup>), [se destaca] que es a través [de nuestro Iosef] que se produjo la expansión de los manantiales [del Jasidismo] hacia afuera en todos los confines del planeta, realmente, hacia un exterior donde ya no hay más exterior, como la nación *Tzarfat* (Francia). En el tiempo del Alter Rebe (y también en el tiempo de nuestros Rebes y líderes posteriores) no había una revelación muy establecida de la expansión de la Torá del Jasidismo en Francia, al estar en la situación más baja [en lo espiritual] (hasta tal punto, que el Alter Rebe temía de una victoria de Francia, etc.<sup>487</sup>). Precisamente en nuestra generación, a través de “la Casa de Iosef”, se produjo la revelación y la expansión de los manantiales incluso en Francia, con la fundación allí, de la Ieshiva “Tomjei Tmimim”, en el espíritu de la original, en la ciudad de Lubavitch. Por lo tanto, ha llegado a la realidad, el momento de que “heredarán las ciudades del sur” junto a “y los salvadores subirán en el monte de Tzion para juzgar al monte de Esav”.

Esto se puede ampliar y dilucidar mediante una alusión:

“Tzarfat” en Guematria (valor numérico) es setecientos setenta (770)<sup>488</sup>. Esta es la perfección del número siete, según como cada unidad [de las siete] está compuesta de diez (setenta), según como cada unidad [de las siete] está compuesta de cien (setecientos) y las dos juntas (setecientos setenta). Hay que decir que en esto, está insinuado que por medio de la refinación de la nación Tzarfat (Francia)

485. Ovadia 1:18 en adelante

486. Debe notarse la conexión especial entre el Alter Rebe y Iaakov (Ver en extensión Maianei HaIeshúa (Kehot 5748) página 101 en adelante)

487. Ver Sefer HaToldot Admur HaZaken (Kehot 5736) página 259 en adelante y en otros lugares [Durante la invasión francesa a Rusia, el Alter Rebe fue un vehemente antagonista de Napoleón y de la llamada “Ilustración” que trajo consigo]

488. [El número 10 representa la integridad y por lo tanto, el número 100, la perfección. Aquí, tenemos la integridad y la perfección del número 7, que representa al mundo físico (siete días de la Creación, etc.)]



## 51.

### 16 de Kislev 5752 - 23 de Noviembre de 1991

*Se explica en la Cábala y en el Jasidismo, que el objetivo de hacer Mitzvot con objetos físicos es refinar las chispas Divinas que “cayeron” en la materia que los compone. Cuando este proceso se complete y el mundo esté completamente refinado, llegará el Mashiaj.*

*En este Farbrenguen, el Rebe declaró que, de hecho, ahora el servicio Divino ya no es más “birurim” - refinaciones, sino es un nuevo tipo de servicio Divino, uno que es “traer la revelación del Mashiaj lograda a través del “refinamiento de las chispas” dentro de la realidad del mundo”.*

*El Rebe trajo una muestra sobre que en efecto, todas las chispas fueron refinadas por el hecho de que incluso Francia, que en la época del Alter Rebe era una “klipá” (cáscara ocultante de la Santidad) que representaba una amenaza para el judaísmo con su espíritu de liberación, incluso de las obligaciones Divinas, ahora no solo se ha convertido en un hogar para el judaísmo, sino también en un faro de la luz de la Torá para todo el mundo. Si incluso Francia está lista, ¡el mundo entero también está listo!*

Luego de “las acciones y servicios espirituales” de todos los hijos de Israel a lo largo de todas las generaciones y en especial, luego de la revelación de la Torá del Jasidismo en el día 19 de Kislev, que entonces, se inició el aspecto fundamental del concepto de “expandir los manantiales [del Jasidismo] hacia afuera”<sup>484</sup>, sumado a un aumento progresivo [de dicha expansión] a través de nuestros Rebes y líderes de generación en generación, hasta la Honorable Santidad de mi maestro y suegro, el Rebe, líder de la generación, que a través suyo se expandieron los manantiales hacia el exterior en todos los extremos del planeta - ya se terminaron y completaron todos los aspectos de la refinación *en el mundo y también desde sus parámetros*, de acuerdo a como [el Rebe anterior] informó y anunció, que ya se completaron todos los aspectos del servicio espiritual, incluso “el lustrado de botones” y todo está listo para la llegada del Mashiaj.

De esto se entiende, que la tarea que viene a continuación de esta, mientras nuestro justo Mashiaj se demora por algún motivo, (desconocido y absolutamente incomprensible) ya no es una tarea de “refinaciones” (puesto que ya se culminó y completó la tarea de refinaciones), sino, una tarea especial para traer la revelación, en la práctica, en el mundo.

484. Ver Sefer HaSijot Torat Shalom, desde el final de la página 112 y en adelante

seña sobre que los judíos aún no se agruparon y unieron, sino que están en un estado disociado. Pero a pesar de ello, “**estaban conmigo**”, con el Mashiaj y con Di-s, Bendito Sea, por el lado de lo más profundo de sus almas, el nivel de **Iejidá** que en término globales es el alma del Mashiaj y su nombre alude a su fusión con el “**Iajid**”, el “único”, una referencia a la Esencia Divina. Y estos “**muchos**” continúan revelando la unicidad de Di-s en el mundo (un lugar fragmentado, desunido) por medio de dedicarse y difundir la Torá, en particular el nivel **Iajid** de la Torá, su dimensión interior, el Jasidismo, en el cual se reveló la luz de la Torá, como se enfatiza en la palabra con la que se identifica a la Torá: “**Oraita**” que significa **Or aita**, la luz que viene, no solamente una revelación a distancia, sino la luz viene y se revela en cada lugar. **Oraita** es una palabra en arameo que es el lenguaje mediador entre el sagrado hebreo y los 70 lenguajes de las naciones y nos muestra también la expansión y llegada a todas las naciones, que es el objetivo de la expansión del Jasidismo. Y a pesar de estar “**diseminados y separados**” tienen activado el nivel de **Iejidá** de sus almas con el cual se produce “*Rescátate mi alma en paz*”, la Redención verdadera y completa a través de nuestro justo Mashiaj.

4. Nuestros sabios enseñaron: “**Abrimos con bendición**”. Esta declaración coincide especialmente en este momento, en los días que siguen (y continúan) la celebración de **Iud Tet Kislev** (19 del mes de Kislev), **Rosh HaShaná del Jasidismo**. Y fundamentalmente especial, ya que este año, **Iud Tet Kislev** cae el mismo día que sucedió originalmente (19 de Kislev del año 5559/1798), un martes, el día en que la expresión “*Y Di-s vio que era bueno*” se repite dos veces. Y continúa el 20 de Kislev, un miércoles, cuando se “*colocaron las luminarias*”.

5. Lo anterior se ve reforzado por la naturaleza única del año presente, “**Shnat Tmima**”, un año íntegro pues tiene 13 meses y un “**Shnat Shelema**”, “un año perfecto”, pues los meses de **Jeshvan** y **Kislev** tienen 30 días de duración. Esto implica que cada aspecto del año posee una dimensión de perfección. Así, este año tiene 385 días, el mayor número de días posible.

Además, es un año en el que esperamos, y estamos seguros, que Di-s cumplirá el deseo sincero de todo el pueblo judío y traerá la Redención verdadera y completa. Hemos visto muchas virtudes en este año y como cada uno supo y percibió por sí mismo, muchos acontecimientos que sucedieron y siguen aumentando progresivamente, nos muestran la llegada de la Redención. Este deseo es lo más relevante cuando muchos judíos se reúnen, porque entonces la Presencia Divina descansa entre ellos. Esto, a su vez, aumenta su poder para provocar el cambio.

Además, lo anterior también se ve reforzado por la naturaleza única del presente año, “**un año lleno de maravillas**” y, de hecho, “**maravillas en todas las cosas**”. Este último término se refiere a la triple expresión de bendición asociada con la bendición Divina recibida por cada uno de nuestros patriarcas: *bakol* Abraham, *mikol* Itzjak, *kol* Iaaqov, *bakol mikol kol*, cuyo valor numérico coincide con

la palabra hebrea קבץ “**kabetz**” que significa “reunión de diásporas”. Esto se relaciona con cada judío, porque cada judío es el heredero espiritual de los patriarcas. Sin tenerse en cuenta su estado espiritual, cada judío recibe todas estas bendiciones, ya que se otorga una herencia a un heredero independientemente de su estado particular.

6. Estas bendiciones se harán realidad cuando “*los justos morarán en Tu presencia*”. El último término se refiere a Eretz Israel, “*la tierra en la que están los ojos de Di-s, tu Di-s desde el comienzo del año hasta el final del año*” y más particularmente a Jerusalén, y al **Beit HaMikdash**, “*el Santuario del Señor, establecido por Tus manos*”.

En los mundos espirituales, el **Beit HaMikdash** ya está en su lugar listo y terminado. Y en un futuro muy cercano, descenderá al mundo material con la Redención definitiva, dirigida por el Mashíaj. Esto será posible gracias a los preparativos de “La Era de Mashíaj”, el período de tiempo en el que nos encontramos actualmente, pues “*Ya han pasado todos los tiempos señalados para la llegada de Mashíaj*” y como dice el Rebe anterior “*hemos lustrado los botones*” y se ha completado todo el servicio necesario. Todo lo que hay que hacer es abrir nuestros ojos y podemos ver que la Redención ya está aquí. Y así, podemos pasar a la era en que en palabras de Maimónides “*la ocupación de todo el mundo será únicamente conocer a Di-s*”.

Lo anterior se verá reforzado por la distribución del dinero que se dará como **Tzedaká** y por la influencia de **Iud Tet Kislev**, un día asociado al versículo: “*Rescataste mi alma en paz*”.

Que sea voluntad de Di-s que haya un aumento en las tres columnas de servicio a Di-s: La Torá, la plegaria y los actos de bondad y debe comenzar inmediatamente después de este *farbreguen*, reunión jasídica. Y debe seguir con el espíritu de **Januca**, continuar creciendo y avanzando, agregando luz en todos los asuntos asociados con “*la lámpara de la mitzvá y la luz de la Torá*”.

Además, estos aumentos deberían estar “*en el exterior de la entrada a la casa de uno*”, es decir, la luz producida debe iluminar no solo la casa de uno, sino también el mundo en general, de una manera de “**pirsumei nisa**”, dando a conocer así el milagro de **Januca**. Y todo esto debe ser a la manera de “**mehadrin min hamehadrin**”, “*aquellos que realizan mitzvot de la manera más hermosa y precisa posible*”. Esto se verá reforzado por el estudio de las leyes de **Januca** y la enseñanza de estas leyes a otros.

Y estas actividades acelerarán la llegada de la Redención definitiva, cuando todos los judíos se unirán a nuestro *farbreguen* en todo el mundo y iremos juntos a Eretz Israel, a Jerusalem y al **Beit HaMikdash**. Todos los judíos dispersos en todo el mundo se reunirán en nuestra Tierra Santa. Y la unidad que existe entre los judíos se reflejará en la unidad entre ellos mismos y Di-s establecida por medio de la Torá.

Debemos aprovechar la influencia positiva de **Iud Tet Kislev**; una influencia que crece año tras año. Y será ampliada por la mitzvá de **tzedaká** que seguramente continuará creciendo y aumentando.

La principal virtud del 19 de Kislev este año (5752), es que viene luego de completarse el año 89 (Nota del editor: 89 son los años que tiene el Rebe de Lubavitch al hablar estas palabras), que es el valor numérico en hebreo de la palabra פדה “**Pada**” (**rescataste**), pues ya se completó el rescate de todas las cosas que impedían la llegada de David, el rey Mashíaj, del concepto que expresa el versículo “*pues avergonzaron las pisadas de tu ungido*” (Tehilim 89) y lo fundamental es que de inmediato se cumple en la práctica real el versículo “*Rescataste mi alma en paz...pues muchos estuvieron conmigo*” (Tehilim 55), es decir: Cada judío está “*conmigo*”, con David, el rey Mashíaj y con Di-s, Bendito Sea, **en particular, en estos días, la era Mesiánica, en la cual nos encontramos ahora**, y debemos solo abrir los ojos y entonces veremos que se encuentra ya la Redención verdadera y completa y todos los hijos de Israel, están listos en todos los detalles, para acercarse y sentarse a la mesa de la Redención, una mesa lista con todos los manjares y todo el bien, empezando de las cuestiones de la redención, **Leviatán**, el toro primigenio y el vino añejado desde el Génesis, y lo principal será conocer a Di-s, pues se “*llenará la tierra del conocimiento Divino como las aguas cubren el mar*”.